

Das russische München / Русский Мюнхен

Inhalt / Содержание

Vorwort der Herausgeberin / Вступительное слово издателя

Татьяна Лукина. МИР – Мюнхену	8
Tatjana Lukina: MIR für München	9

Zum Geleit / Предисловие

Герд Руге. Культурный обмен – основа доверия и взаимопонимания	10
Gerd Ruge: Kulturaustausch als Basis des Vertrauens und Verständnisses	11

Grußworte / Приветственные слова

Христиан Уде. МИР возводит мосты	16
Christian Ude: MIR schlägt Brücken	17
Александр П. Карачевцев. Россияне и Мюнхен	18
Alexander P. Karatschewzew: Russen und München	19
Бертольд Флирл. Русский Мюнхен – это целый мир	20
Bertold Flierl: Das russische München – das ist eine ganze Welt	21

Das russische München / Русский Мюнхен

19. – 21. Jahrhundert / XIX - XXI века

Избранные стихи Ф. И. Тютчева мюнхенского периода	22
Ausgewählte Gedichte F. Tjutschews aus der Münchner Zeit	23
Эрвин Ведель. Тютчев и Мюнхен	30
Erwin Wedel: Tjutschew und München	31
Письма Эрнестины Тютчевой из России	58
Briefe von Ernestine Tjutschew aus Russland	59
Ксения М. Антич. Художник Василий Васильевич Верещагин	70
Oxana Antic: Der Künstler Wassili Wassiljewitsch Wereschtschagin	71
Лайма Лаучкайте. Веселый Мюнхен. Досуг и развлечения русских художников в начале XX века	82
Laima Laučkaitė: Lebensfrohes München. Freizeit und Vergnügungen russischer Künstler zu Beginn des 20. Jahrhunderts	83
Михаил Чернов. Господин Майер из Сибири. Мюнхенский период эмиграции Ленина (1900–1902)	98
Michael Tschernow: Herr Mayer aus Sibirien. Lenins Exil in München (1900–1902)	99
Андрей Сургаев, Дмитрий Милинский. Захоронение русских солдат в Грэфельфинге	114
Andrej Surgajew, Dmitri Milinski: Das „Russengrab“ von Gräfelting	115

Архиерей Николай Артемов. Русский православный Кафедральный собор в Мюнхене	128
Erzpriester Nikolai Artemoff: Die russisch-orthodoxe Kathedrale in München	129
Герта Шморель. Семья Шморель	144
Hertha Schmorell: Die Familie Schmorell	145
Виктор Фишман. Федор Степун – посредник двух культур	154
Viktor Fishman: Fjodor Stepun – Vermittler zwischen zwei Kulturen	155
Герта Шульц. Воспоминания о Федоре Степуне	170
Herta Schult: Erinnerungen an Fjodor Stepun	171
Ганс Майер. Профессор Федор Степун	176
Hans Maier: Professor Fjodor Stepun	177
Ирина Сергеевна фон Шлиппе. Степун и его студенты	180
Irina von Schlippe: Stepun und seine Studenten	181
Томас Урбан. Гайто Газданов – писатель «русского Монпарнаса»	184
Thomas Urban: Gajto Gasdanow – ein Schriftsteller des „Russkij Montparnasse“	185
Виктор Фишман. Кинозвезда Ольга Чехова	194
Viktor Fishman: Der Filmstar Olga Tschechowa	195
Ксения М. Антич. Семья Миллеров и их друзья	206
Oxana Antic: Die Familie Miller und ihre Freunde	207
Димитрий Рах. Г. А. Рах – православный голос «Радио Свобода»	218
Dimitri Rahr: Gleb Rahr – die Stimme der Orthodoxie bei „Radio Liberty“	219
Николай Воронцов. Жизнь наяву в рассеянии – сердцем вечно домой	232
Nikolai Woronzow: Das Leben in der Fremde und die ewige Sehnsucht nach Hause	233
Николай Воронцов. Пианистка Елена Александровна Глазунова-Гюнтер	270
Nikolai Woronzow: Die Pianistin Jelena Alexandrowna Glasunow-Günther	271
Ю. М. Готовчиков. Организация Российских Юных Разведчиков (Скаутов) в Мюнхене	280
Ju. M. Gotowtschikow: Der Münchner russische Pfadfinderverband	281
Интервью Общества МИР с руководителем мюнхенских скаутов Ю. М. Готовчиковым	288
Interview des Kulturzentrums MIR mit Juri M. Gotowtschikow	289
Ирина Редько. Юные годы в Мюнхене	300
Irina Redko: Jugendjahre in München	301

Татьяна Ершов. Родина русской души	306
Tatjana Erschow: Heimat der russischen Seele	307
Исай Шпицер. Глазами художника Гавриила Гликмана	314
Issai Spitzer: Mit den Augen des Künstlers Gabriel Glikman	315
Камилла Краус. Батюшка Тимофей, мюнхенский отшельник	322
Camilla Kraus: Väterchen Timofei, Eremit von München	323
Татьяна Лукина. Кандей в Мюнхене	332
Tatjana Lukina: Kandej in München	333
Вера Баде. Мой интернациональный Мюнхен	342
Vera Bade: Mein multikulturelles München	343
Карин Вирц. Мой русский Мюнхен	348
Karin Wirz: Mein russisches München	349
Катарина Бадер. Баварский менталитет сродни русской душе	352
Katarina Bader: Die bayerische Mentalität ist mit der russischen Seele kompatibel	353
Тамара Урьянова-Илюшина. Мюнхен – Москва – Оренбург и обратно	360
Tamara Urjanowa-Iljuschina: München – Moskau – Orenburg und zurück	361
Евгения Ветлова-Ян. МИР стал совершеннолетним	388
Shenja Wetlowa-Jahn: MIR wird volljährig	389

Anhang / Приложение

Mitwirkende des Sammelbandes / Над книгой работали	406
--	-----